



Riferimento: BFE-443.12-1/3/102/2

Informazione di settore 06/2022

In allegato troverete informazioni importanti e utili per la creazione dell'etichettaEnergia in base ai dati CoC (Certificate of Conformity).

Premesse

Attualmente più del 90 per cento dei veicoli vengono immatricolati tramite una scheda tecnica oppure un'approvazione del tipo (AT) svizzera o un'approvazione del tipo parallela. In Unione europea, invece, già oggi la maggior parte dei veicoli viene immatricolata per mezzo di un certificato di conformità (CoC).

Per quanto concerne le emissioni la normativa UE considera i dati dei singoli veicoli. Da quest'anno anche in Svizzera, con l'introduzione dell'applicazione IVI (Initial Vehicle Information), si passerà gradualmente a un'omologazione e immatricolazione dei veicoli basata sui dati CoC.

A partire dal 5 luglio 2026 il certificato di conformità in formato elettronico dovrà essere inviato il giorno della produzione del veicolo all'autorità che ha rilasciato l'approvazione generale per il tipo di veicolo corrispondente. Successivamente gli Stati membri dell'UE assicurano a loro volta lo scambio dei dati dei veicoli con le autorità di altri Stati membri. Questa situazione nello spazio europeo non obbliga direttamente la Svizzera a disporre di un sistema compatibile con l'UE, tuttavia dal punto di vista degli importatori e dei produttori nazionali è sensato disporre di un sistema uniforme.

Ulteriori informazioni sull'immatricolazione basata sul CoC sono disponibili sul sito web dell'Ufficio federale delle strade (USTRA): <https://www.astra.admin.ch/astra/it/home/servizi/veicoli/omologazione-dei-veicoli/news.html>

Conseguenze per l'etichettaEnergia del passaggio ai dati CoC

Il passaggio ai dati CoC comporta anche la necessità di adattare l'etichettaEnergia delle automobili, dato che attualmente esse si basano ancora in massima parte sui dati dell'approvazione del tipo. Nella stragrande maggioranza dei casi finora l'etichetta è stata creata inserendo il numero AT nel tool disponibile sul sito dell'UFE:

<https://www.bfe.admin.ch/bfe/it/home/efficienza/mobilita/automobili/allestire-etichetta-energia.html>

Questa procedura è ancora possibile per i modelli immatricolati tramite AT. Non appena un importatore passa ai dati dei singoli veicoli e tali dati sono disponibili nel sistema dell'USTRA, viene creata per questi modelli una nuova etichettaEnergia, inserendo nel tool dell'UFE **il VIN o il numero di matricola**. Tali dati devono essere inseriti **nello stesso campo utilizzato finora**. Il sistema riconosce dalla lunghezza del dato digitato se si tratta di una AT, di un VIN o di un numero di matricola e crea l'etichettaEnergia corrispondente.

Per quei modelli che non hanno una AT, un VIN o un numero di matricola si possono ancora creare etichetteEnergia manualmente o di tipo provvisorio. A tale scopo devono essere utilizzati i valori di omologazione ufficiali. La creazione avviene su una pagina web specifica, per accedere alla quale si può richiedere un apposito login all'UFE.

Conseguenze del passaggio ai dati CoC sull'attuazione delle prescrizioni

Listini prezzi e configuratori online: se i prezzi o altre informazioni fornite valgono per diverse versioni di un veicolo, nei listini prezzi e nei configuratori online **possono essere fornite fasce di variazione**, conformemente al punto 7.3 dell'allegato 4.1 dell'ordinanza sull'efficienza energetica (OEEne). Nei





Riferimento: BFE-443.12-1/3/102/2

configuratori i valori finali devono essere visualizzati non appena la configurazione del modello è stata completata.

Publicità e annunci di vendita: qui devono essere forniti i dati del **modello specifico** che viene pubblicizzato o presentato nell'annuncio.

Uso dell'interfaccia

L'interfaccia può essere usata, come finora, per chiedere i dati del veicolo anche dall'esterno. Si possono utilizzare i seguenti link:

- ricerca tramite VIN: [https://www.bfe-anw.admin.ch/ee/?tid=\[Token-ID\]&vin=\[vin\]&kW=\[kW\]](https://www.bfe-anw.admin.ch/ee/?tid=[Token-ID]&vin=[vin]&kW=[kW])
- ricerca tramite RegNummer (numero di matricola): [https://www.bfe-anw.admin.ch/ee/?tid=\[Token-ID\]&vin=\[vin\]&kW=\[kW\]](https://www.bfe-anw.admin.ch/ee/?tid=[Token-ID]&vin=[vin]&kW=[kW])
- ricerca tramite numero AT: [https://www.bfe-anw.admin.ch/ee/?tid=\[Token-ID\]&vin=\[vin\]&kW=\[kW\]](https://www.bfe-anw.admin.ch/ee/?tid=[Token-ID]&vin=[vin]&kW=[kW])

Gli attuali TOKEN-ID rimangono attivi. I valori corrispondenti devono essere inseriti tra le parentesi quadre (le parentesi non devono rimanere nel link). Il parametro kW è opzionale.

Un'altra novità consiste nel fatto che il nuovo tool funziona tramite un'interfaccia REST e anche la ricerca IVI/TARGA avviene tramite tale interfaccia. Il risultato (response) è in formato JSON.

Tutte le informazioni sono contenute nella guida aggiornata per l'uso dell'interfaccia (v. allegato, disponibile esclusivamente in tedesco).

In caso di domande è possibile contattarci al seguente indirizzo e-mail: ee-pw@bfe.admin.ch

REST API IVI/TARGA

Verwendung der Schnittstelle



1 Einleitung

Mit der Applikation „Etiketle erstellen“ kann die Energieetikette für Personenwagen im PDF-Format oder CSV ausgegeben werden. Die verwendete REST API Schnittstelle kann auch extern zum Abrufen der Fahrzeugdaten verwendet werden.

Die Typengenehmigung TARGA wird in den nächsten Jahren durch den internationalen Standard IVI (In-Vehicle Infotainment) abgelöst. Die REST API Schnittstelle ermöglicht das Abrufen beider Datenquellen. In dieser Dokumentation finden Sie entsprechende Request-Beispiele.

Um die Fahrzeugdaten abrufen zu können, benötigen Sie eine Identifikationsnummer (Token-ID). Die ID kann beim BFE kostenlos bestellt werden, ein entsprechendes Antragsformular ist auf www.bfe.admin.ch/bfe/de/home/effizienz/mobilitaet/personenwagen/etikette-erstellen.html aufgeschaltet.

Für die Applikation «Provisorische Etiketle erstellen» bietet diese REST API die Möglichkeit, Benutzer-Logindaten mit den registrierten Benutzern zu authentifizieren.

2 Abfrage der Fahrzeugdaten

Die URL der REST API ohne Parameter:

<https://www.bfe-anw.admin.ch/apiee/index.php/get>

Parameter:

<i>Parameter</i>	<i>Beispiel</i>	<i>Beschreibung</i>
tid	T1234	Token-ID
year	2022	Gültigkeitsjahr
tgnr	1VE910	TARGA-Nummer
vin	W1V4478*****	Fahrzeug-Identifizierungsnummer / VIN
regNo	811*****	Stammnummer

Bei der Abfrage mit TARGA-Nummer (tgnr) muss zur eindeutigen Erkennung des Fahrzeugs das Getriebe (transType) mit angegeben werden.

Werden TARGA-Nummer und VIN angegeben, so wird VIN bei der Referenzierung bevorzugt. Werden VIN und die Stammnummer angegeben, so wird ebenfalls VIN bevorzugt.

2.1 Request Beispiele

Anstelle von [Token-ID] muss die gültige Identifikationsnummer eingetragen werden (Infos siehe Einleitung).

Abfrage mit Jahr und IVI Fahrzeug-Identifizierungsnummer (vin):

[https://www.bfe-anw.admin.ch/apiee/index.php/get?tid=\[Token-ID\]&year=2022&vin=W1K2130*****](https://www.bfe-anw.admin.ch/apiee/index.php/get?tid=[Token-ID]&year=2022&vin=W1K2130*****)

Abfrage mit Jahr und IVI Stammnummer (regNo):

[https://www.bfe-anw.admin.ch/apiee/index.php/get?tid=\[Token-ID\]&year=2022®No=933*****](https://www.bfe-anw.admin.ch/apiee/index.php/get?tid=[Token-ID]&year=2022®No=933*****)

Abfrage mit Jahr und TG-Nummer:

[https://www.bfe-anw.admin.ch/apiee/index.php/get?tid=\[Token-ID\]&year=2022&tgnr=1VE910&transType=m1a](https://www.bfe-anw.admin.ch/apiee/index.php/get?tid=[Token-ID]&year=2022&tgnr=1VE910&transType=m1a)

2.2 Response

Der Response erfolgt im JSON-Format. Wenn die Request-Parameter nicht zu einem eindeutigen Fahrzeug führt, werden sie nacheinander ausgehend von '0' durchnummeriert ausgegeben.

HINWEIS: Zwischen IVI und TARGA sind die Ausgabefelder unterschiedlich.

Response IVI:

0:

vin:	"W1V4478*****"	Fahrzeug-Identifizierungsnummer
regNo:	"811*****"	Stammnummer
make	"Mercedes-Benz"	Marke
commercialName:	"EQV"	Modellbezeichnung
weightEmpty:	2635	Leergewicht
fuelType:	"E"	Treibstoffart
emissionLevel:	""	Abgascode
co2:	0	CO ₂ -Emissionen
primFuelCons:	"0.0"	Primärer Verbrauch
secFuelCons:	"0.0"	Sekundärer Verbrauch
electricCons:	"291.400"	Stromverbrauch
petrolEq:	"4.954"	Benzinäquivalent
energyEffClass:	"A"	Energieeffizienzklasse
co2ClimateRelevant:	0	Klimarelevanter Anteil
relFuelType:	"E"	Massgebender Treibstoff (E=Erst, Z=Zweit)
fuelTypeRE:	""	Treibstoffart Range Extender
co2Prov:	0	CO ₂ -Emissionen aus der Treibstoff- und/oder Strombereitstellung
kW:	150	Leistung in Kilowatt
plugIn:	"N"	Plug-in
nefz:	"N"	Berechnung nach NEFZ
drive:	"V"	Antriebsart (V=Vorderrad, H=Hinterrad, A=Allrad)
year:	2022	Gültigkeitsjahr der Berechnungen

Response TARGA:

0:

TGNr:	"1VE910"	TG-Nummer
Marke:	"VW"	Marke
Bezeichnung:	"e-Golf"	Modellbezeichnung
Leergewicht:	1765	Leergewicht
Treibstoff:	"E"	Treibstoffart
AbgasCode:	"_"	Abgascode
Getriebe:	"m1a"	Getriebeart
CO2:	0	CO ₂ -Emissionen
Verbrauch:	"0.0"	Verbrauch
Stromverbrauch:	"12.7000"	Stromverbrauch
BenzinAeq:	"0.0"	Benzinäquivalent
Effizienzkatelorie:	"A"	Energieeffizienzkatelorie
Klimaanteil:	0	Klimarelevanter Anteil
mT:	""	massgebender Treibstoff
TRE:	""	Treibstoff Range Extender
CO2TS:	0	CO ₂ -Emissionen aus der Treibstoff- und/oder Strombereitstellung
kW:	"85.00"	Leistung in Kilowatt
PlugIn:	""	Plug-in
NEFZ:	"N"	Berechnung nach NEFZ
Antriebsart:	"V"	Antriebsart (V=Vorderrad, H=Hinterrad, A=Allrad)
Year:	2022	Gültigkeitsjahr der Berechnungen

Energieetikette - Etiketle erstellen (PDF-Ausgabe)



1 Einleitung

Mit der Applikation „Etiketle erstellen“ kann die Energieetikette für Personenwagen im PDF-Format ausgegeben werden. Dazu wird im ersten Formular die Zulassungs-Nummer (VIN- Stammnummer oder TARGA-Nr.) eingegeben und im zweiten Formular die Getriebeart ausgewählt.

URL: <https://www.bfe.admin.ch/bfe/de/home/effizienz/mobilitaet/personenwagen/etikette-erstellen.html/>

2 Direktlink über Parameter-Schnittstelle

Es bestehen externe Betriebs-Applikationen für Garagen, welche die Applikation mit einem Direktlink eingebunden haben. Da diese meist direkt zur PDF-Ausgabe gelangen müssen, erfolgt der Zugriff über die Parameter-Schnittstelle. Für die PDF-Ausgabe müssen diese Parameter übergeben werden:

- tgnr TG-Nummer (Typengenehmigungsnummer)
- vin VIN
- regNo Stammnummer
- transType Getriebeart (nur bei TG erforderlich)
- tid Token-ID (Identifikationsnummer für die Berechtigung)

Optionale Parameter:

- lang Sprache „de“, „fr“ oder „it“ (Default „de“)
- eType Etiketle-Typ „o“ für Occasionen (Default „n“ für Neuwagen)
- nextYear „1“ für Folgejahr (Default „0“ für aktuelles Jahr)
- commercialName Eigene Fahrzeugbezeichnung (Modell)
- outputType „csv“ für CSV-Ausgabe (Default „pdf“ für das PDF-Format)
- mode „links“ für die Anzeige der Links (Neuwagen/Occasionen, Folgejahr)

Bei fehlenden optionalen Parametern gelten die Standardwerte für Neuwagen im aktuellen Jahr.

Beispiel für Neuwagen mit TG-Nummer:

<https://www.bfe-anw.admin.ch/ee/index.php?lang=de&tid=xyz&tgnr=1VF484&transType=m6>

Beispiel für Neuwagen mit VIN:

https://www.bfe-anw.admin.ch/ee/index.php?lang=de&tid=xyz&vin=W1V4477*****

Beispiel für Occasionen mit TG-Nummer:

<https://www.bfe-anw.admin.ch/ee/index.php?lang=de&tid=xyz&eType=o&tgnr=1VF484&transType=m6>

Bei neuen Grenzwerten für das Folgejahr während der Übergangsfrist:

Beispiel für Neuwagen mit TG-Nummer:

<https://www.bfe-anw.admin.ch/ee/index.php?lang=de&tid=xyz&nextYear=1&tgnr=1VF484&transType=m6>

Beispiel für Neuwagen mit Stammnummer:

https://www.bfe-anw.admin.ch/ee/index.php?lang=de&tid=xyz&nextYear=1®No=811*****

Beispiel für Occasionen mit TG-Nummer:

<https://www.bfe-anw.admin.ch/ee/index.php?lang=de&tid=xyz&eType=o&nextYear=1&tgnr=1VF484&transType=m6>

Hinweis: Beim Parameter „tid“ muss zwingend ein gültiger Wert angegeben werden.